

STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 14 de noviembre de 2012

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA FONDO DE PRÉSTAMO DE EMERGENCIA PARA PEQUEÑAS EMPRESAS PARA BRINDAR ASISTENCIA A LOS NEGOCIOS AFECTADOS POR SANDY

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy que la Asociación de Banqueros de Nueva York (NYBA, por sus siglas en inglés) y la Corporación de Desarrollo Comercial de Nueva York (NYBDC, por sus siglas en inglés) han acordado establecer un fondo de préstamos de emergencia para pequeñas empresas de \$10 millones, para brindar asistencia financiera inmediata a las empresas impactadas por la tormenta Sandy. Bajo este fondo, las empresas podrán aplicar para préstamos de hasta \$25.000 en forma inmediata al dirigirse a www.esd.ny.gov o llamando al 1-855-NYS-SANDY.

"Los bancos de Nueva York están dando un paso adelante para ayudar a las pequeñas empresas de nuestro estado a reconstruirse y volver a comenzar en el periodo posterior al huracán Sandy", dijo el Gobernador Cuomo. "Este programa de préstamos ayudará a aquellas empresas más duramente golpeadas por la tormenta, obtener los recursos que necesitan para su reparación inmediata, permitiéndoles continuar ofreciendo puestos de trabajo en nuestras comunidades y fortalecer nuestra economía. Aplaudo a la Asociación de Banqueros de Nueva York por ofrecer alivio a estas empresas y unirse a los crecientes esfuerzos por parte del sector privado para ayudar a todos los neoyorquinos a recuperarse".

Michael P. Smith, presidente y director ejecutivo de la Asociación de Banqueros dijo, "la industria de la banca comprende que la rápida recuperación de las pequeñas empresas será clave para la reconstrucción de nuestros vecindarios. Estamos entusiastas con ayudar en este esfuerzo crítico para que los propietarios de pequeñas empresas en Nueva York puedan volver a trabajar y puedan volver a proporcionar bienes y servicios a sus comunidades".

El programa de préstamos de emergencia ofrecerá préstamos con bajos intereses por hasta \$25.000 para pequeñas empresas en forma agilizada, para ayudar en los esfuerzos de recuperación. La Corporación de Desarrollo Comercial de Nueva York manejará y operará el programa de préstamos en coordinación con Empire State Development (ESD, por sus siglas en inglés).

A través del programa, las pequeñas empresas en las comunidades afectadas serán elegibles para recibir préstamos de hasta \$25.000, libres de intereses y pago durante los primeros seis meses y luego a uno por ciento de interés durante los siguientes dos años. Las empresas elegibles pueden utilizar el financiamiento para cubrir los costos de reemplazo y para reparar las instalaciones o como capital de trabajo necesario para volver a comenzar o continuar las operaciones comerciales.

El programa de préstamo de emergencia es para empresas de propiedad u operación independiente que tengan menos de 100 empleados y estén ubicadas en los condados designados como áreas de desastre: Orange, Putnam, Rockland, Sullivan, Ulster, Westchester, Nassau, Suffolk y los cinco vecindarios de la ciudad de Nueva York.

Para ser elegible para recibir financiamiento a través del programa, las compañías deben haber presentado su declaración de impuestos al 2011 y haber experimentado daños directos o dificultades económicas como resultado de Sandy. Las solicitudes estarán disponibles en la semana y se espera que las empresas comiencen a recibir financiamiento entre cinco y siete días después de presentar una solicitud completa y la documentación requerida.

El Presidente, Director Ejecutivo y Comisionado del Empire State Development Kenneth Adams dijo, "la recuperación de nuestras comunidades depende de la capacidad de sus empresas locales para contar con los recursos que necesitan para volver a los negocios. Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, el estado está brindando asistencia inmediata y directa para ayudar a aquellos que más lo necesitan durante estos tiempos difíciles".

Chris Giamo, presidente regional de TD Bank de Nueva York y Nueva Jersey Norte dijo, "TD Bank está orgulloso de brindar apoyo a este importante esfuerzo, el cual asistirá en la restauración y respaldará a las empresas mientras avanza la recuperación del huracán Sandy. Nuestros pensamientos están con aquellos que se han visto afectados por este desastre natural y esperamos con ansias ver los resultados de esta inversión en la gran comunidad de Nueva York".

Jonathan Witter, presidente de banca directa y al por menor de Capital One dijo, "los propietarios de pequeñas empresas en todo el estado esperaban lo peor cuando volvieron a inspeccionar el daño ocasionado por la tormenta y, en la mayoría de casos, esos fue exactamente lo que encontraron. Nueva York es el hogar de Capital One y muchos de nuestros asociados y nosotros estamos comprometidos con ayudar a los propietarios de pequeñas empresas a reconstruirse. Estamos orgullosos de poder respaldar el Fondo de Préstamo para la Recuperación de Pequeñas Empresas para ayudar a las empresas locales mientras comienzan a reconstruirse y recuperarse de esta devastadora ocurrencia".

Michael N. Vittorio, presidente y director ejecutivo de First National Bank de Long Island dijo, "First National Bank de Long Island hará todo lo que pueda para trabajar con la comunidad local y con aquellos afectados por el huracán Sandy. Es importante para todos nosotros que nos unamos en esta oportunidad".

Howard C. Bluver, presidente y director ejecutivo del National Bank del condado de Suffolk en Riverhead dijo, "es en momentos como este que los banqueros debemos ofrecer respaldo rápido y significativo a las pequeñas empresas y las comunidades que han sido impactadas por Sandy. Aplaudo este esfuerzo y estamos orgullosos de realizar nuestra parte".

James J. Landy, presidente de Hudson Valley Bank dijo, "estamos orgullosos que la industria de la banca en Nueva York esté tomando la cabeza para establecer un fondo de préstamos de emergencia para la recuperación de las pequeñas empresas, para ayudar a cubrir las necesidades de una incalculable cantidad de pequeñas empresas afectadas por el huracán Sandy. Hudson Valley Bank se encontraba entre los primeros en comprometerse para participar en el fondo porque sentimos que es importante ayudar a las empresas a retomar la normalidad y comenzar a recuperarse de los devastadores efectos de la tormenta. Personas, familias y empresas han pasado por mucho durante estas últimas semanas. A través de este fondo, podemos hacer una contribución significativa a la comunidad comercial y proporcionar algo del alivio necesario".

John Buran, presidente y director ejecutivo de Flushing Bank dijo, "en Flushing Bank estamos orgullosos de mostrar nuestro apoyo al fondo de reparación para pequeñas empresas y de unirnos a nuestros colegas en todo el estado para respaldar a las pequeñas empresas en sus esfuerzos para recuperarse del desastre".

John R. Koelmel, presidente y director ejecutivo de First Niagara dijo, "hacerle fácil a las pequeñas empresas que hagan grandes cosas es de lo que trata nuestro trabajo todos los días en First Niagara. Por lo tanto, estamos orgullosos de asociarnos con el Gobernador y nuestros compañeros banqueros para asegurar que las empresas locales puedan reconstruirse y recuperarse más rápido todavía de la devastación de esta tormenta".

Creado en 1955, NYBDC es un consorcio de bancos comprometidos en respaldar el desarrollo económico y de oportunidades de trabajo en el estado de Nueva York al ofrecer préstamos convencionales y garantizados por el gobierno a pequeñas empresas en todas las etapas de desarrollo. NYBDC trabaja con sus bancos miembros para proporcionar soluciones de financiamiento creativas, receptivas y rentables cuando no hay una alternativa convencional a través del capital de trabajo a largo plazo, equipos y préstamos de bienes inmuebles para una variedad de empresas ubicadas en el estado de Nueva York, ya sea en participación como en forma adjunta a la industria de la banca.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418